

NEDERLANDS	Traduction FRANCAISE	ENGLISH Translation
<b>Algemene voorwaarden DELAH vb</b>	<b>Conditions Générales DELAH srl</b>	<b>General terms and conditions DELAH bv</b>
Versie: 1.1  Geldig vanaf 24/6/2021 tot publicatie nieuwe versie.	Version : 1.1  Valable du 24/6/2021 jusqu'à publication d'une nouvelle version.	Version: 1.1  Valid as off 24/6/2021 until publication of a new version.
Art. 1 - Behalve specifieke clausules of bijzondere voorwaarden, vermeld op de voorzijde van de bestelbon of de factuur, zijn enkel en uitsluitend de voorwaarden van toepassing die hieronder vermeld staan.	Art. 1 - À l'exception des clauses spécifiques ou conditions particulières mentionnées au recto du bon de commande ou de la facture, seules les conditions énoncées ci-dessous s'appliquent.	Art. 1 – With the exception of specific clauses or special conditions stated on the front of the order form or invoice, only the conditions stated below apply.
Art. 2 - Bestekken en prijsoffertes worden steeds vrijblijvend opgemaakt en zijn slechts geldig voor een periode van 14 dagen en op voorwaarde dat het product nog steeds op voorraad is op het moment dat de klant akkoord gaat en de bestelling plaatst.	Art. 2 - Les devis sont toujours établis sans engagement et ne sont valables que pour une période de 14 jours et à la condition que le produit soit encore en stock au moment où le client accepte et passe la commande.	Art. 2 - Quotes and quotations are always drawn up without obligation and are only valid for a period of 14 days and on the condition that the product is still in stock at the time the customer agrees and places the order.
Art. 3 - Hoewel alle informatie, foto's, prijzen, beschikbaarheid enz op de website met de grootste zorg geplaatst wordt, is deze informatie niet bindend en dus louter informatief. Als de klant online een product reserveert dat toch niet op voorraad is, dan kan de klant de bestelling kosteloos annuleren.	Art. 3 - Bien que toutes les informations, photos, prix, disponibilités, etc. soient placés sur le site avec le plus grand soin, ces informations ne sont pas contractuelles et sont donc purement informatives. Si le client réserve un produit en ligne qui n'est pas en stock, le client peut annuler la commande sans frais.	Art. 3 - Although all information, photos, prices, availability, etc. are placed on the website with the greatest care, this information is not binding and is therefore purely informative. If the customer reserves a product online that is not in stock, the customer can cancel the order free of charge.
Art. 4 - Elke bestelling van goederen die niet op voorraad zijn of die later geleverd/opgehaald zullen worden, wordt steeds schriftelijk opgemaakt of via een reservatie in de online webshop. De klant betaalt een voorschot van 30% tenzij dit uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen. Als het voorschot niet betaald wordt bij het opmaken van de overeenkomst, dan engageert de klant er zich toe deze binnen de 7 bankdagen te betalen. Bij niet-tijdige betaling, dan behouden wij ons het recht om de bestelling te	Art. 4 - Toute commande de produits qui ne sont pas en stock ou qui seront livrés / retirés plus tard, est toujours effectuée par écrit ou via une réservation dans la boutique en ligne. Le client paie une avance de 30% sauf accord contraire explicite par écrit. Si l'avance n'est pas payée lors de la rédaction du contrat, le client s'engage à le payer dans les 7 jours bancaires. En cas de retard de paiement, nous nous réservons le droit d'annuler ou de refuser la commande sans aucune forme de compensation.	Art. 4 - Every order for goods that are not in stock or that will be delivered / collected later, is always made in writing or through a reservation in the online webshop. The customer pays an advance of 30% unless explicitly agreed otherwise in writing. If the advance is not paid when the agreement is drawn up, the customer undertakes to pay it within 7 bank days. In case of late payment, we reserve the right to cancel or refuse the order without any form of compensation.

<p>annuleren of te weigeren zonder enige vorm van compensatie of vergoeding.</p>		
<p>Art. 5 - Annulering van een bestelling/niet-ophaling van een product</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De klant engageert er zich toe om bestelde goederen te komen ophalen binnen de 30 dagen na aankoop (producten op voorraad) of na melding van beschikbaarheid (producten op bestelling), tenzij dit anders en schriftelijk overeengekomen is. Alle bestelde producten die niet opgehaald worden binnen deze termijn worden beschouwd als een annulering van de aankoop door de klant, tenzij anders overeengekomen.</li> <li>• Bestellingen van producten op maat of van producten die niet tot het standaard assortiment behoren, kunnen door de klant niet geannuleerd worden. De klant is het volledige factuurbedrag verschuldigd, ook in het geval de klant het product niet (tijdig) komt ophalen.</li> <li>• Bestellingen van producten uit het standaard assortiment kunnen door de klant geannuleerd worden. In dat geval is er door de klant een forfaitaire schadevergoeding van 15% van het bedrag verschuldigd. Het eventueel al betaalde voorschot zal terugbetaald worden, na aftrek van de forfaitaire schadevergoeding of eventuele andere achterstallige betalingen.</li> </ul>	<p>Art. 5 - Annulation d'une commande / non-retrait d'un produit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le client s'engage à retirer les marchandises commandées dans les 30 jours suivant l'achat (produits en stock) ou après notification de disponibilité (produits sur commande), sauf accord contraire écrit. Tous les produits commandés qui ne sont pas retirés dans ce délai sont considérés comme une annulation de l'achat par le client, sauf accord contraire.</li> <li>• Les commandes de produits personnalisés ou de produits ne faisant pas partie de la gamme standard ne peuvent pas être annulées par le client. Le client doit le montant total de la facture, même si le client ne récupère pas le produit (à temps).</li> <li>• Les commandes de produits de la gamme standard peuvent être annulées par le client. Dans ce cas, le client doit une indemnité forfaitaire de 15% du montant. Toute avance déjà versée sera remboursée, après déduction de l'indemnité forfaitaire ou de tout autre retard de paiement.</li> </ul>	<p>Art. 5 - Cancellation of an order / non-collection of a product</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The customer undertakes to collect ordered goods within 30 days after purchase (products in stock) or after notification of availability (products on order), unless otherwise agreed in writing. All ordered products that are not collected within this period are considered a cancellation of the purchase by the customer, unless otherwise agreed.</li> <li>• Orders of customized products or of products that do not belong to the standard range cannot be canceled by the customer. The customer owes the full invoice amount, even if the customer does not pick up the product (on time).</li> <li>• Orders for products from the standard range can be canceled by the customer. In that case, the customer owes a flat-rate compensation of 15% of the amount. Any advance payment already paid will be refunded, after deduction of this flat-rate compensation or any other overdue payments.</li> </ul>
<p>Art. 6 - Verkoop op afstand</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoewel de klant een reservatie “bestelling” kan plaatsen via de website, wordt de verkoop geacht plaats te vinden op het moment dat de goederen door de klant afgehaald worden of geleverd worden. De bestelling via de site wordt immers beschouwd als een reservatie, ook als de klant het product al geheel of gedeeltelijk betaald heeft via het online betalingssysteem.</li> <li>• Zolang het product niet afgehaald/geleverd is, heeft de klant de mogelijkheid de reservatie te annuleren binnen de hierboven vermelde</li> </ul>	<p>Art. 6 - Vente à distance</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bien que le client puisse effectuer une réservation « commande » via le site Internet, la vente est considérée comme ayant lieu au moment de l'enlèvement ou de la livraison des marchandises par le client. Après tout, la commande via le site est considérée comme une réservation, même si le client a déjà payé le produit en tout ou en partie via le système de paiement en ligne.</li> <li>• Tant que le produit n'a pas été récupéré / livré, le client a la possibilité d'annuler la réservation dans les conditions d'annulation susmentionnées, mais</li> </ul>	<p>Art. 6 - Distance selling</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Although the customer can place a reservation “order” via the website, the sale is considered to take place when the goods are collected or delivered by the customer. After all, the order via the site is regarded as a reservation, even if the customer has already paid for the product in whole or in part via the online payment system.</li> <li>• As long as the product has not been picked up / delivered, the customer has the option to cancel the reservation within the above-mentioned cancellation conditions, but whereby the fixed</li> </ul>

<p>annuleringsvoorwaarden, maar waarbij de forfaitaire schadevergoeding echter niet toegepast zal worden gezien het slechts een reservatie betreft en nog geen definitieve bestelling.</p>	<p>l'indemnité forfaitaire ne sera pas appliquée car elle ne concerne qu'une réservation et pas encore une commande définitive.</p>	<p>compensation will not be applied as it only concerns a reservation and not yet a final order.</p>
<p>Art 7. - De termijn van beschikbaarheid/levering van producten wordt enkel bij wijze van inlichting verstrekt en is nooit bindend. Een vertraging geeft geen recht op schadevergoeding noch op ontbinding van de overeenkomst. Binnen de mogelijkheden van deze algemene voorwaarden kan de klant ervoor opteren om de bestelling van de nog niet afgehaalde/geleverde producten te annuleren.</p>	<p>Art 7. - Le délai de disponibilité / livraison des produits n'est donné qu'à titre indicatif et n'est jamais contraignant. Un retard ne donne pas droit à une indemnité ou à la dissolution du contrat. Dans les limites des possibilités des présentes conditions générales, le client peut opter pour l'annulation de la commande des produits non encore collectés / livrés.</p>	<p>Art 7. - The period of availability / delivery of products is only provided by way of information and is never binding. A delay does not entitle to compensation or to dissolution of the agreement. Within the possibilities of these general terms and conditions, the customer can opt to cancel the order for the products not yet collected / delivered.</p>
<p>Art. 8 - Afhaling / Verzending / Levering</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle prijzen zijn steeds afhaalprijzen in ons magazijn in Orp-Le-Grand, tenzij er expliciet een ander afhaalpunt overeengekomen is. Het inladen en het transport van de goederen gebeurt door en op risico van de klant, ook als wij daarbij helpen. Wij kunnen niet verantwoordelijk gesteld worden voor verkeerde handelingen, schade tijdens het laden/vervoer/lossen en dergelijke.</li> <li>• Bepaalde goederen kunnen ook verstuurd worden. De mogelijkheden zijn eigen aan de voorwaarden van de door ons gekozen postdienst, voornamelijk in functie van het gewicht, de afmetingen en het adres. De kosten voor het inpakken en versturen zijn ten laste van de klant. Goederen worden pas verstuurd als deze volledig door de klant betaald zijn. Verzending gebeurt op risico van de klant.</li> <li>• Tegen extra vergoeding kunnen de producten ook door ons geleverd worden binnen België en Luxemburg. Dit gebeurt steeds op het gelijkvloers, eerste drempel, zonder trappen, tenzij anders overeengekomen. Gezien het gewicht en de omvang van de goederen, kan de klant gevraagd worden zelf extra mankracht te voorzien. De klant voorziet dat er voldoende parkeermogelijkheid is net voor de woning (voertuig en aanhangwagen).</li> </ul>	<p>Art. 8 - Collecte / Expédition / Livraison</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les prix sont toujours des prix de collecte dans notre entrepôt d'Orp-Le-Grand, sauf si un autre point de collecte a été expressément convenu. Le chargement et le transport de la marchandise sont effectués par et aux risques du client, même si nous vous aidons à le faire. Nous ne pouvons être tenus responsables des mauvaises actions, des dommages lors du chargement / transport / déchargement, etc.</li> <li>• Certaines marchandises peuvent également être expédiées. Les options sont spécifiques aux conditions du service postal que nous avons choisies, principalement en fonction du poids, des dimensions et de l'adresse. Les frais d'emballage et d'expédition sont à la charge du client. Les marchandises ne sont pas expédiées tant qu'elles n'ont pas été entièrement payées par le client. L'expédition se fait aux risques et périls du client.</li> <li>• Moyennant un supplément, les produits peuvent également être livrés par nos soins en Belgique et au Luxembourg. Celle-ci a toujours lieu au rez-de-chaussée, premier seuil, sans escalier, sauf accord contraire. Compte tenu du poids et de la taille de la marchandise, le client peut être invité à fournir lui-même du personnel supplémentaire. Le client prévoit qu'il y a suffisamment d'espace de</li> </ul>	<p>Art. 8 - Collection / Shipping / Delivery</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All prices are always pick-up prices in our warehouse in Orp-Le-Grand, unless another pick-up point has been explicitly agreed. The loading and transport of the goods is done by and at the risk of the customer, even if we help with this. We cannot be held responsible for wrong actions, damage during loading / transport / unloading and the like.</li> <li>• Certain goods can also be shipped. The options are specific to the conditions of the postal service chosen by us, mainly depending on the weight, dimensions and address. The costs for packing and shipping are at the expense of the customer. Goods are not shipped until they have been paid in full by the customer. Shipping is done at the risk of the customer.</li> <li>• For an additional fee, the products can also be delivered by us within Belgium and Luxembourg. This always takes place on the ground floor, first step, without stairs, unless otherwise agreed. Given the weight and size of the goods, the customer may be asked to provide additional manpower himself. The customer foresees that there is sufficient parking space just in front of the house (vehicle and trailer).</li> </ul>

	stationnement juste en face de la maison (véhicule et remorque).	
<p>Art. 9 - Betaling van de goederen/facturen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zolang goederen niet volledig betaald zijn, dan blijven ze integraal eigendom van DELAH bv. Indien de goederen reeds bij de klant zijn, dan is de klant aansprakelijk voor verlies of schade.</li> <li>• Alle facturen zijn contant en zonder korting betaalbaar op de hoofd- of exploitatiezetel van DELAH bv, tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen.</li> <li>• Bij niet-betaling of gedeeltelijke betaling op de vervaldag is van rechtswege en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling op het openstaande saldo een intrest van 1% per maand verschuldigd.</li> <li>• Daarenboven is van rechtswege en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling een forfaitaire schadevergoeding verschuldigd van 10% van het volledige factuurbedrag. Onkosten voor aanmaningen, ingebrekestelling en eventuele inningskosten verbonden aan niet-betaalde facturen zijn eveneens ten laste van de koper.</li> <li>• Elk bezwaar moet gebeuren binnen de 8 dagen na afhaling/levering of na factuurdatum. Dit moet steeds gebeuren via aangetekend schrijven en moet in detail gemotiveerd zijn. Bij gebrek aan een dergelijk bezwaar binnen de gestelde termijn wordt de factuur geacht te zijn aanvaard.</li> <li>• Indien de klant een openstaand saldo heeft, dan behouden wij ons het recht om verdere bestellingen te weigeren of te annuleren en om bestelde producten niet te laten afhalen / leveren totdat alle facturen betaald zijn.</li> </ul>	<p>Art. 9 - Paiement des marchandises / factures</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tant que les marchandises n'ont pas été intégralement payées, elles restent la propriété intégrale de DELAH srl. Si les marchandises sont déjà chez le client, le client est responsable des pertes ou dommages.</li> <li>• Toutes les factures sont payables au comptant et sans escompte au siège social ou au siège opérationnel de DELAH srl, sauf convention contraire expresse.</li> <li>• En cas de non-paiement ou de paiement partiel à l'échéance, un intérêt de 1% par mois est dû sur le solde impayé de plein droit et sans mise en demeure préalable.</li> <li>• En outre, une indemnité forfaitaire de 10% du montant total de la facture est due de plein droit et sans mise en demeure préalable. Les frais de relance, de mise en demeure et d'éventuels frais d'encaissement liés aux factures impayées sont également à la charge de l'acheteur.</li> <li>• Toute objection doit être formulée dans les 8 jours suivant l'enlèvement / la livraison ou après la date de facturation. Cela doit toujours être fait par lettre recommandée et doit être motivé en détail. A défaut d'une telle objection dans le délai imparti, la facture est réputée acceptée.</li> <li>• Si le client a un solde impayé, nous nous réservons le droit de refuser ou d'annuler d'autres commandes et de ne pas faire enlever / livrer les produits commandés jusqu'à ce que toutes les factures aient été payées.</li> </ul>	<p>Art. 9 - Payment of the goods / invoices</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• As long as goods have not been paid in full, they remain the integral property of DELAH bv. If the goods are already at the customer, the customer is liable for loss or damage.</li> <li>• All invoices are payable in cash and without discount at DELAH bv's head office or operating office, unless expressly agreed otherwise.</li> <li>• In case of non-payment or partial payment on the due date, an interest of 1% per month is owed on the outstanding balance by operation of law and without prior notice of default.</li> <li>• In addition, a fixed compensation of 10% of the full invoice amount is owed by operation of law and without prior notice of default. Expenses for reminders, notice of default and any collection costs associated with unpaid invoices are also borne by the buyer.</li> <li>• Any objection must be made within 8 days after collection / delivery or after the invoice date. This must always be done by registered letter and must be motivated in detail. In the absence of such an objection within the set term, the invoice is deemed to have been accepted.</li> <li>• If the customer has an outstanding balance, we reserve the right to refuse or cancel further orders and not to allow that ordered products are picked up / delivered until all invoices have been paid.</li> </ul>
<p>Art. 10 - Garantie en schade</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De wettelijke garantie is van toepassing bij verkoop aan particulieren. Bij verkoop aan zelfstandigen, vennootschappen of wederverkopers is er geen garantieperiode voorzien, tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen.</li> </ul>	<p>Art. 10 - Garantie et dommages</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La garantie légale s'applique aux ventes aux particuliers. Aucune période de garantie n'est prévue pour les ventes aux indépendants, entreprises ou revendeurs, sauf convention contraire expresse.</li> </ul>	<p>Art. 10 - Warranty and damage</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The legal guarantee applies to sales to private individuals. No warranty period is provided for sales to self-employed persons, companies or resellers, unless expressly agreed otherwise.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zichtbare schade aan de goederen moeten door de klant direct bij afhaling/levering gemeld worden. Nadien zijn deze klachten niet meer ontvankelijk en geacht te zijn ontstaan door toedoen van de klant. Eventuele verborgen gebreken moeten zo snel mogelijk na vaststelling schriftelijk gemeld worden.</li> <li>• Schade als gevolg van gebruik, normale slijtage, beschadigingen, (verkeerd of niet) gebruik van reinigings- of behandelingsproducten en dergelijke zijn altijd ten laste van de klant. Het gebruik van producten kan leiden tot verkleuring, ruw worden, afschilferen enz en is uiteraard de verantwoordelijkheid van de klant.</li> <li>• Onze producten uit hout kunnen en zullen na levering “werken” als een natuurlijk fenomeen bij veroudering, wisseling van vocht en temperatuur en andere omgevingsfactoren. Hierbij kunnen er dus bijvoorbeeld scheuren en barstjes ontstaan of bestaande scheuren en barsten groter of kleiner worden, in het bijzonder bij extreme schommelingen in vochtigheid en temperatuur. Een normale omgeving voor de meubelen is een kamertemperatuur tussen de 15 en de 23 graden en een stabiele luchtvochtigheid tussen de 65 en de 80%. Na verloop van tijd zullen houten meubelen ook verkleuren als het gevolg van blootstelling aan het licht en klimaat (vb vergrijzing van teakmeubelen in buitenlucht). De impact van deze natuurlijke fenomenen geven geen aanleiding tot enige vorm van garantie of compensatie.</li> <li>• Gezien de aard van het product (natuurproduct) is het mogelijk dat geen garantieherstelling of vervanging door een identiek product redelijkerwijze mogelijk is. In dat geval kan DELAH bv de klant een compensatie voor de waardevermindering voorstellen of het product eventueel terugnemen, rekening houdend met een eventuele waardevermindering voor de gebruikte periode. Een compensatie kan nooit meer bedragen dan 50% van het aankoopbedrag van het product.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les dommages visibles aux marchandises doivent être signalés par le client immédiatement après la collecte / la livraison. Par la suite, ces réclamations ne sont plus recevables et sont réputées nées du fait du client. Tout vice caché doit être signalé par écrit dans les plus brefs délais après sa découverte.</li> <li>• Les dommages résultant de l'utilisation, l'usure normale, les dommages, l'utilisation (incorrecte ou non) des produits de nettoyage ou de traitement et autres sont toujours à la charge du client. L'utilisation de produits peut provoquer une décoloration, une rugosité, un écaillage, etc. et relève bien entendu de la responsabilité du client.</li> <li>• Après la livraison, nos produits en bois peuvent et fonctionneront comme un phénomène naturel de vieillissement, de changements d'humidité et de température et d'autres facteurs environnementaux. Dans ce cas, par exemple, des fissures et des fissures peuvent apparaître ou des fissures et fissures existantes peuvent devenir plus grandes ou plus petites, en particulier avec des fluctuations extrêmes d'humidité et de température. Un environnement normal pour les meubles est une température ambiante entre 15 et 23 degrés et une humidité stable entre 65 et 80%. Au fil du temps, les meubles en bois se décoloreront également en raison de l'exposition à la lumière et au climat (par exemple le vieillissement des meubles en teck à l'air libre). L'impact de ces phénomènes naturels ne donne lieu à aucune forme de garantie ou de compensation.</li> <li>• Compte tenu de la nature du produit (produit naturel), il est possible qu'aucune réparation ou remplacement sous garantie par un produit identique ne soit raisonnablement possible. Dans ce cas, DELAH srl peut proposer au client une compensation de la dépréciation ou éventuellement reprendre le produit, en tenant compte de toute dépréciation pour la période</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visible damage to the goods must be reported by the buyer immediately upon collection / delivery. Afterwards, these complaints are no longer admissible and are considered to have arisen at the hands of the customer. Any hidden defects must be reported in writing as soon as possible after discovery.</li> <li>• Damage as a result of use, normal wear and tear, damage, (incorrect or not) use of cleaning or treatment products and the like are always at the expense of the customer. The use of products can lead to discoloration, roughening, flaking, etc. and is of course the responsibility of the customer.</li> <li>• After delivery, our wood products can and will “work” as a natural phenomenon in aging, changes in moisture and temperature and other environmental factors. Thus, for example, cracks can arise, or existing cracks become larger or smaller, in particular with extreme fluctuations in humidity and temperature. A normal environment for the furniture is a room temperature between 15 and 23 degrees and a stable humidity between 65 and 80%. Over time, wooden furniture will also discolour as a result of exposure to light and climate (eg aging of teak furniture in the open air). The impact of these natural phenomena does not give rise to any form of guarantee or compensation.</li> <li>• Given the nature of the product (natural product), it is possible that no warranty repair or replacement by an identical product is reasonably possible. In that case, DELAH bv can offer the customer compensation for the depreciation or possibly take back the product, taking into account any depreciation for the period used. A compensation can never exceed 50% of the purchase amount of the product.</li> <li>• The customer is responsible for dismantling and returning the product as well as for collection / assembly of the repaired or replacement product.</li> </ul>
--	---	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• De klant staat in voor het demonteren en het terugbrengen van het product alsook voor de afhaling/montage van het herstelde of het vervangproduct.</li> <li>• DELAH bv enkel aansprakelijk voor schade veroorzaakt door haar ernstige en opzettelijke fout, tenzij anders bepaald door dwingend recht.</li> <li>• DELAH bv kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor vervolgschade ten gevolge van of gelinkt aan het product.</li> <li>• Indien DELAH bv toch aansprakelijk wordt gesteld, zal het bedrag van de vergoeding beperkt zijn tot het totale bedrag dat de klant betaald heeft voor de aangekochte producten.</li> </ul>	<p>utilisée. Une indemnité ne pourra jamais dépasser 50% du montant d'achat du produit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le client est responsable du démontage et du retour du produit ainsi que de la collecte / assemblage du produit réparé ou de remplacement.</li> <li>• DELAH srl n'est responsable que des dommages causés par sa faute grave et intentionnelle, sauf disposition contraire de la loi impérative.</li> <li>• DELAH srl ne peut en aucun cas être tenue pour responsable des dommages consécutifs résultant ou liés au produit.</li> <li>• Si DELAH srl est néanmoins tenu responsable, le montant de l'indemnisation sera limité au montant total que le client a payé pour les produits achetés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DELAH bv is only liable for damage caused by its serious and intentional fault, unless otherwise determined by mandatory law.</li> <li>• DELAH bv can never be held liable for consequential damage as a result of or linked to the product.</li> <li>• If DELAH bv is nevertheless held liable, the amount of the compensation will be limited to the total amount that the customer has paid for the purchased products.</li> </ul>
<p>Art. 12 - DELAH bv is niet verantwoordelijk voor de naleving van haar verplichtingen in geval van overmacht. Overmacht is elke situatie waarin de uitvoering van de overeenkomst, geheel of gedeeltelijk, al dan niet tijdelijk wordt verhinderd door omstandigheden buiten de wil, zoals, maar niet beperkt tot brand, stakingen en lock-outs, storm, overstroming, informatica-, internet- of telecommunicatiestoornissen, de niet of niet- tijdige levering van toeleveranciers of andere ingeschakelde derden, uitputting van de voorraad, beslissingen of interventies van overheidswege, pandemie, brandstoftekorten, fouten of vertragingen te wijten aan derden.</p>	<p>Art. 12 - DELAH srl n'est pas responsable du respect de ses obligations en cas de force majeure. La force majeure est toute situation dans laquelle l'exécution du contrat, en tout ou en partie, temporairement ou autrement, est empêchée par des circonstances indépendantes de sa volonté, telles que, mais sans s'y limiter, incendie, grèves et lock-out, tempête, inondation, informatique, pannes d'Internet ou des télécommunications, la non-livraison ou la livraison tardive de fournisseurs ou d'autres tiers engagés, l'épuisement des stocks, les décisions ou interventions gouvernementales, la pandémie, les pénuries de carburant, les erreurs ou les retards imputables à des tiers.</p>	<p>Art. 12 - DELAH bv is not responsible for compliance with its obligations in the event of force majeure. Force majeure is any situation in which the execution of the agreement, in whole or in part, is temporarily or not temporarily prevented by circumstances beyond its control, such as, but not limited to fire, strikes and lockouts, storm, flood, IT, internet or telecommunications failures, the non-delivery or late delivery of suppliers or other engaged third parties, depletion of stock, government decisions or interventions, pandemic, fuel shortages, errors or delays attributable to third parties.</p>
<p>Art. 12 - Voor alle geschillen zijn enkel de rechtbanken van het arrondissement van de hoofdzetel van DELAH bv bevoegd.</p>	<p>Art. 12 - Pour tous les litiges, seuls les tribunaux de l'arrondissement du siège social de DELAH srl sont compétents.</p>	<p>Art. 12 - For all disputes, only the courts of the district of DELAH bv's head office are competent.</p>
<p>Art. 13 - Alleen de Nederlandstalige versie van deze voorwaarden zijn geldig. Eventueel beschikbaar gestelde vertalingen zijn louter informatief.</p>	<p>Art. 13 - Seule la version néerlandaise de ces conditions est valable. Toutes les traductions mises à disposition sont purement informatives.</p>	<p>Art. 13 - Only the Dutch version of these conditions are valid. Any translations made available are purely informative.</p>
<p>Art. 14 - Gezien wij de privacy van onze klanten belangrijk vinden, hebben wij -aanvullend op deze algemene voorwaarden- op onze website <a href="http://www.importdeals.be">www.importdeals.be</a> ook een privacyverklaring gepubliceerd.</p>	<p>Art. 14 - Comme nous considérons la confidentialité de nos clients comme importante, nous avons également publié une déclaration de confidentialité sur notre site <a href="http://www.importdeals.be">www.importdeals.be</a> - en plus de ces conditions générales.</p>	<p>Art. 14 - As we consider the privacy of our customers important, we have also published a privacy statement on our website <a href="http://www.importdeals.be">www.importdeals.be</a> - in addition to these general terms and conditions.</p>

<p>Art. 15 - DELAH vb heeft de hoofdzetel in Ropoortbos 13, 3080 Tervuren, België en een exploitatiezetel in Rue Camille Haccourt 19 in 1350 Orp-Le-Grand (België) en is geregistreerd met BTW-nummer BE070.078.1943 en kan digitaal bereikt worden via <a href="mailto:info@importdeals.be">info@importdeals.be</a> of +32 473 178 007.</p>	<p>Art. 15 - DELAH srl a son siège social à Ropoortbos 13, 3080 Tervuren, Belgique et un bureau d'exploitation au 19 rue Camille Haccourt à 1350 Orp-Le-Grand (Belgique) et enregistré sous le numéro TVA BE070.078.1943. Nous pouvons être contacté digitalement par <a href="mailto:info@importdeals.be">info@importdeals.be</a> or +32 473 178 007</p>	<p>Art. 15 - DELAH vb has its headquarters at Ropoortbos 13, 3080 Tervuren, Belgium and an operating office at 19 Rue Camille Haccourt in 1350 Orp-Le-Grand (Belgium) and is registered with VAT number BE070.078.1943. We can be reached digitally via <a href="mailto:info@importdeals.be">info@importdeals.be</a> or +32 473 178 007.</p>
<p>Art. 16 - Importdeals.be en Magasindeteck.be zijn handelsnamen van DELAH bv.</p>	<p>Art. 16 - Importdeals.be et Magasindeteck.be sont des noms commerciaux de DELAH srl.</p>	<p>Art. 16 - Importdeals.be and Magasindeteck.be are trade names of DELAH bv.</p>